

СЕМЬ ПРИНЦЕССЪ.

Переводъ В. М. Саблина.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Король.

Королева.

Принцъ.

Семь принцессъ.

Вѣстникъ.

Хоръ магросовъ.

Обширная мраморная зала, убранныя лаврами, лавендами и лиліями въ фарфоровыхъ вазахъ. Бѣлая мраморная лѣстница въ семь ступеней дѣлитъ всю залу въ длину на двѣ части; семь принцессъ, въ бѣлыхъ одеждахъ съ обнаженными руками, заснули на этихъ ступеняхъ, убранныхъ шелковыми подушками бѣдныхъ тѣней: серебряная лампа освѣщаетъ спящихъ. Въ глубинѣ зали дверь съ массивными запорами. Направо и налево отъ двери большія окна, ихъ стекла спускаются до самаго пола. За этими окнами терраса. Солнце уже на закатѣ и сквозь стекла видна мрачная болотистая мѣстность, покрытая озерами, дубовыми и сосновыми лѣсами. Перпендикулярно къ одному изъ оконъ между громадными ивами мрачный неумолимый каналъ, съ горизонта котораго надвигается большой военный корабль.

Старый король, старая королева и посоль въходятъ на террасу и смотрятъ на приближающійся военный корабль.

Королева. Онъ идетъ на всѣхъ парусахъ...

Король. Я неясно различаю его въ туманѣ.

Королева. Они гребутъ, они всѣ гребутъ... Мнѣ кажется, они подойдутъ къ самымъ окнамъ замка... Можно подумать, что онъ имѣетъ въ длину тысячу футовъ... Паруса задѣваютъ за вѣтви ивъ.

Король. Онъ кажется шире канала.

Королева. Они останавливаются.

Король. Не понимаю, какъ они повернутся.

Королева. Они останавливаются, останавливаются... бросают якорь... причаливают къ ивамъ... Ахъ, кажется, спускается принцъ.

Король. Взгляните на лебедей...они плывутъ ему навстрѣчу. Они хотятъ узнать, что это такое.

Королева. А онѣ все еще спятъ?

Они подходятъ къ окнамъ и смотрятъ въ залу.

Король. Разбудимъ ихъ... я ужъ давно вамъ говорилъ, ихъ надо разбудить.

Королева. Подождемъ, пока онъ придетъ сюда... теперь ужъ слишкомъ поздно... Вотъ онъ! вотъ онъ!—Боже мой! Боже мой! Что намъ дѣлать?—Я не рѣшаюсь! Я не рѣшаюсь!.. онѣ слишкомъ больны...

Король. Хотите, я отворю дверь...

Королева. Нѣтъ, нѣтъ! Подождите! Подождемъ!—А онѣ спятъ! онѣ постоянно спятъ!.. онѣ не знаютъ, что онъ возвращается... онѣ не знаютъ, что онъ тутъ. Я не рѣшаюсь будить... Докторъ запретилъ... не будемте будить... не будемъ еще будить... О, я слышу шумъ шаговъ на мосту...

Король. Вотъ онъ! Вотъ онъ! Онъ ужъ у террасы.

Они отходятъ отъ окна.

Королева. Гдѣ онъ! гдѣ онъ?—Да онъ ли это?—Я ужъ не узнаю его больше!.. Нѣтъ, я его еще узнаю... Охъ, какой онъ большой! какой онъ большой! Онъ ужъ на лѣстницѣ. Марселль! Марселль! Это вы? Вы это!—Поднимайтесь! Поднимайтесь! Мы такъ стары!.. Мы ужъ не можемъ спуститься... Идите! Идите! Идите.

Король. Осторожнѣй! не упадите!.. ступени очень ветхія.. онѣ всѣ трясутся... онѣ всѣ дрожатъ... осторожнѣе!..

Королева. Поднимайтесь же! Идите! Идите! Идите!

Принцъ поднимается по террасѣ и бросается въ объятія короля и королевы.

Принцъ. Бѣдная бабушка! Бѣдный мой дѣдъ! Цѣлуются.

Королева. О, какъ вы красивы!—Какъ вы выросли. дитя мое!—Какой вы стали большой, мой маленькій Марселль!—Я смутно вижу васъ, глаза у меня полны слезъ.

Принцъ. О, моя бѣдная бабушка, какъ посѣдѣли ваши волосы!.. Какъ посѣдѣла ваша борода, мой бѣдный дѣдушка!..

Король. Мы несчастные старики... Близка ужъ наша очередь...

Принцъ. Дѣдушка. дѣдушка. зачѣмъ вы такъ гнетесь?

Король. Я всегда такой...

Королева. Мы такъ давно васъ ждемъ.

Принцъ. Бѣдная бабушка. какъ вы дрожите сегодня!..

Королева. Я всегда такъ дрожу, дитя мое...

Принцъ. Бѣдный дѣдушка. бѣдная бабушка. я почти не узнаю васъ...

Король. И я тоже, я тоже... я ужъ не такъ хорошо вижу.

Королева. Гдѣ вы были такъ долго, дитя мое?—О, какой вы высокій!—Вы выше насъ!.. Вотъ видите, видите, я плачу, какъ-будто вы умерли...

Принцъ. Отчего встрѣчаете вы меня слезами?

Королева. Нѣтъ, нѣтъ, дитя мое, это не слезы, это не совсѣмъ слезы... ничего не случилось, ничего не случилось.

Принцъ. Гдѣ мои двоюродныя сестры?

Королева. Здѣсь, здѣсь.. тише, тише.. Не будемъ говорить о нихъ слишкомъ громко.—Онѣ еще спятъ... О тѣхъ, кто спитъ, не надо говорить...

Принцъ. Онѣ спятъ?.. Онѣ еще живы? Всѣ семь?..

Королева. Да, да, да... Осторожнѣй, осторожнѣй... онѣ спятъ здѣсь... онѣ всегда спятъ...

Принцъ. Всегда спятъ? Что, что, что?—Спятъ?... Всѣ семеро!... всѣ семеро!...

Королева. О! о! о! Что вы подумали? Что вы осмѣлились подумать? Марселль, Марселль! Осторожнѣй!—Онѣ здѣсь. Подойдите къ окну, поглядите. Скорѣй... Скорѣй... Подходите скорѣй! Пора на нихъ поглядѣть...

Они подходятъ къ окнамъ и смотрятъ въ залу. Продолжительное молчаніе.

Принцъ. Это семь моихъ сестеръ?.. Я не ясно вижу...

Королева. Да, да... онѣ всѣ тутъ на ступеняхъ, всѣ семь. Видите вы ихъ? Видите?

Принцъ. Я вижу только блѣдныя тѣни...

Королева. Это ваши сестры, всѣ семь. Видите вы ихъ въ зеркалѣ?..

Принцъ. Это семь моихъ сестеръ?..

Королева. Смотрите же въ зеркала, совсѣмъ въ глубинѣ залы... Вы увидите ихъ... увидите... Подойдите сюда, сюда... Можетъ быть, отсюда вамъ будетъ виднѣе.

Принцъ. Вижу! вижу! вижу! всѣхъ семерыхъ!.. Одна, двѣ, три... На секунду онѣ въ нерѣшительности останавливаются... Четыре, пять, шесть, семь... Я почти не узнаю ихъ... Я совсѣмъ не узнаю ихъ... Какія онѣ всѣ семь бѣлыя!.. Какія онѣ красивыя всѣ семь!... О, какія онѣ блѣдныя, всѣ семь!.. Но почему онѣ спятъ всѣ семь?

Королева. Онѣ всегда спятъ... Онѣ спятъ здѣсь съ полудня... Онѣ такія больныя!.. Ихъ нельзя будить. Онѣ не знали, что вы прїѣдете... Мы не посмѣли ихъ разбудить... Лучше подождать... пусть онѣ сами проснутся... Онѣ несчастливы, но мы въ этомъ не виноваты, мы слишкомъ стары, слишкомъ стары. Всѣ слишкомъ стары для нихъ... Старѣешь и не чувствуешь...

Принцъ. О, какъ онѣ красивы! Какъ онѣ красивы!..

Королева. Онѣ почти не живутъ съ тѣхъ поръ, какъ онѣ здѣсь.—Онѣ здѣсь съ тѣхъ поръ, какъ умерли ихъ родители... Въ этомъ замкѣ слишкомъ холодно... А онѣ изъ теплыхъ странъ... Онѣ ищутъ всегда солнца, а его почти не бываетъ здѣсь... Сегодня утромъ оно показалось ненадолго на каналѣ, но деревья слишкомъ большія... Слишкомъ много тѣни.—сплошная тѣнь... Здѣсь слишкомъ много тумановъ и небо никогда не бываетъ безоблачно...—О, какъ вы смотрите!—Вы видите что-нибудь особенное:

Принцъ. О, какія онѣ блѣдныя всѣ семь!..

Королева. Онѣ еще ничего не ѣли... онѣ не могли оставаться въ саду... ихъ прельщала лужайка... А у нихъ лихорадка. Онѣ вернулись въ полдень, держа другъ друга за руки... Онѣ такъ слабы, что почти не въ состояніи ходить одни... онѣ всѣ семь дрожали въ лихорадкѣ и никто не знаетъ, что съ ними... Онѣ спятъ здѣсь каждый день...

Принцъ. Странныя онѣ... О, какія онѣ странныя!.. Я не въ силахъ больше глядѣть на нихъ. Это ихъ спальня?

Королева. Нѣтъ, нѣтъ это не спальня... Вы же видите постелей нѣтъ... Семь маленькихъ постелей выше—въ башнѣ.—Здѣсь онѣ въ ожиданіи ночи...

Принцъ. Я начинаю ихъ различать...

Королева. Подойдите ближе, подойдите, но не до-
трогивайтесь до окна... Когда солнце зайдетъ, будетъ вид-
нѣе,—еще наружи слишкомъ свѣтло... Вамъ скоро будетъ
виднѣй... прислонитесь къ стеклу, только не шумите...

Принцъ. О, какъ свѣтло въ залѣ!...

Королева. А когда наступитъ ночь, будетъ еще свѣт-
лѣе... Она ужъ наступаетъ...

Король. Что наступаетъ?

Королева. Я говорю о ночи.—Вы видите что-нибудь?

Принцъ. Я вижу большую хрустальную вазу на тре-
ножникѣ.

Королева. Это пустяки... для воды. Когда онѣ про-
сыпаются, ихъ мучаетъ жажда.

Принцъ. А зачѣмъ горитъ эта лампа?

Королева. Онѣ всегда ее зажигаютъ. Онѣ знаютъ,
что спать будутъ долго. Онѣ зажгли ее въ полдень, чтобы
не проснуться впотьмахъ...—Онѣ боятся темноты.

Принцъ. Онѣ стали ужъ большими.

Королева. Онѣ и еще вырастутъ, онѣ дѣлаются
слишкомъ высокими. Можетъ быть, отъ этого онѣ такъ
и больны... Узнаете вы ихъ?

Принцъ. Можетъ быть, я бы и узналъ ихъ, если бы
увидалъ днемъ.

Королева. Вы такъ часто играли съ ними въ дѣтствѣ...
Вглядитесь хорошенько.

Принцъ. Я ясно вижу ихъ маленькія голыя ножки.

Король смотритъ въ другое окно. Я какъ-то неясно
ихъ вижу сегодня вечеромъ.

Принцъ. Онѣ слишкомъ далеко отъ насъ...

Королева. Сегодня что-то странное съ зеркалами, я не вижу хорошенько.

Принцъ. Стекла запотѣли. Можетъ быть, мнѣ удастся протереть.

Королева. Нѣтъ, нѣтъ, не дотрогивайтесь до окна... Онѣ испугаются!—Это изнутри, съ той стороны... Оттого что въ залѣ тепло.

Принцъ. Шестерыхъ я ясно различаю, но одна въ серединѣ...

Король. Онѣ все похожи другъ на друга... Я различаю ихъ только по ожерельямъ изъ драгоценныхъ камней.

Принцъ. Одну я плохо вижу.

Королева. Какая же вамъ нравится больше всѣхъ?

Принцъ. Которую я вижу неясно...

Королева. Которую? Я немного глуха...

Принцъ. Та, которую я неясно вижу.

Король. Которую видно плохо? Я не вижу почти ни одной.

Принцъ. Которая въ серединѣ.

Королева. Я знала, что вы увидите только ее.

Принцъ. Кто это? Кто это?

Королева. Вы отлично знаете, кто это, мнѣ нечего вамъ говорить.

Принцъ. Это Урсула?

Королева. Ну да, ну да, ну да.—Вы же видите, что это Урсула. Это Урсула... та самая Урсула, которая ждетъ васъ семь лѣтъ... каждую ночь! Каждую ночь! Каждый день! Каждый день! Узнаете вы ее?

Принцъ. Я неясно вижу ее... На ней какая-то тѣнь.

Королева. Да, въ самомъ дѣлѣ на ней тѣнь. Не понимаю, что это...

Принцъ. Должно быть, это тѣнь отъ колонны. Она мнѣ будетъ виднѣе, какъ только солнце зайдетъ совсѣмъ.

Королева. Нѣтъ, нѣтъ, это не отъ колонны.

Принцъ. Посмотримъ, перемѣщается ли тѣнь...

Король. Я вижу, что это... Это тѣнь отъ лампы.

Королева. Она лежитъ не такъ, какъ остальные...

Король. Она спитъ глубже, вотъ и все.

Принцъ. Она спитъ, какъ маленькій ребенокъ.

Король. Подойдите къ этому окну. Отсюда, можетъ быть, вамъ будетъ виднѣе.

Принцъ переходитъ къ другому окну. Нѣтъ, и отсюда видно не лучше... Я совсѣмъ не вижу лица...

Королева. Подойдите къ этому окну. Можетъ быть, вы отсюда увидите...

Принцъ переходитъ къ другому окну. И отсюда ее видно не лучше... Очень трудно разглядѣть ее,—можно подумать, что она прячется.

Королева. Лица ея почти не видно.

Принцъ. Я совершенно ясно вижу тѣло, а лица не вижу. Вѣроятно оно обращено кверху.

Королева. Но вы смотрите только на одну.

Принцъ продолжаетъ глядѣть. Она выше всѣхъ...

Королева. Да не глядите же только на ту, которую не видно... Тамъ же еще шесть.

Принцъ. Я смотрю и на тѣхъ. Какъ хорошо видно всѣхъ остальныхъ!..

Королева. Вы узнаете ихъ?—Это Женевьева, Елена и Кристобѣлла, а съ другой стороны Маделена, Клара и

Клорисбэлла съ измрудами..—Посмотрите-ка, посмотрите, кажется, онѣ всѣ семеро держатся за руки. Онѣ заснули, держа другъ друга за руки. О, маленькія сестры!... Можно подумать, что онѣ боятся потерять другъ друга во время сна. Боже мой! Боже мой! Какъ бы мнѣ хотѣлось, чтобы онѣ проснулись...

Принцъ. Да, да разбудимъ ихъ! Хотите, я разбуду ихъ...

Королева. Нѣтъ! нѣтъ! подождемъ еще, подождемъ! Не будемъ больше смотрѣть на нихъ. Идите, не смотрите на нихъ, а то онѣ увидятъ неприятные сны. Я не хочу ихъ больше видѣть,—я не хочу ихъ больше видѣть.— Я разобью стекла!.. Не будемте больше глядѣть на нихъ, а то мы испугаемся!.. Отойдите же, отойдите въ глубину террасы... Давайте говорить о чемъ-нибудь другомъ. Намъ еще такъ много надо рассказать другъ другу. Отойдите, отойдите!.. Онѣ испугаются, если повернутся... испугаются, если замѣтятъ насъ... во всѣхъ окнахъ... Обращается къ старому королю. И вы, вы тоже! Отойдите, не прикладывайте вашей сѣдой бороды къ окну. Вы не знаете, какъ вы страшны! Вы сами не знаете, какъ вы страшны!..—Ради Бога, не оставайтесь оба у оконъ. Да идите же! Говорю вамъ, идите же!.. Вы не знаете, что произойдетъ... Идите сюда... Идите сюда... Обернитесь! обернитесь!.. смотрите въ другую сторону! Ну, посмотрите же хотя на минуту въ другую сторону!.. Онѣ больны, онѣ больны! Уйдите... Оставимъ ихъ однѣхъ спать.

Принцъ оборачивается. Что такое? — Что это такое?— О, какъ темно здѣсь! Гдѣ вы? Я не могу найти васъ...

Король. Подойдите немного. Ваши глаза еще ослѣплены свѣтомъ залы. Я тоже ничего не вижу. Подойдите! Мы здѣсь... Они отходятъ отъ оконъ.

Принцъ. О, какъ стемнѣло на воздухѣ!.. Гдѣ мы?

Король. Солнце зашло...

Королева. Марселль... отчего вы не пріѣхали раньше, Марселль?

Принцъ. Вѣстникъ уже вамъ передавалъ: я только и мечталъ, чтобы пріѣхать...

Королева. Онѣ столько лѣтъ ждутъ васъ. Онѣ все время проводили въ этой мраморной залѣ, смотрѣли на каналъ день и ночь. Въ солнечные дни онѣ ходили на тотъ берегъ. Тамъ есть холмъ, съ котораго далеко видно... Самого моря не видно, но скалы видны...

Принцъ. Что это за свѣтъ у подножія деревьевъ?

Король. Это каналъ, по которому вы пріѣхали. Вода въ немъ всегда свѣтится...

Принцъ. Какая сегодня темная ночь! — Я не понимаю больше, гдѣ я... Я здѣсь, какъ чужой...

Король. Небо вдругъ покрылось тучами...

Принцъ. Въ ивахъ шумить вѣтеръ.

Король. Въ ивахъ вѣтеръ шумитъ и днемъ и ночью, — близко отъ моря.—Слышите, слышите, дождь ужъ пошелъ.

Принцъ. Какъ будто плачутъ вокругъ замка.

Король. Это дождь падаетъ на поверхность воды. Теплый и мелкій дождь...

Королева. Какъ-будто на небѣ кто-то плачетъ.

Принцъ. О, какъ вода спитъ въ этихъ стѣнахъ!..

Королева. Она всегда такъ спитъ,—она тоже очень стара.

Принцъ. Лебеди укрылись подъ мостомъ...

Король. Вонъ крестьяне гонять домой стада.

Принцъ. Они представляются мнѣ очень старыми и бѣдными.

Король. Они очень бѣдны. Я король надъ очень бѣдными людьми... Становится холодно.

Принцъ. Что это тамъ по ту сторону воды?

Король. Тамъ, тамъ? — Тамъ были цвѣты, холодъ убилъ ихъ.

Въ это время издали доносится монотонное и очень протяжное пѣніе, отъ котораго отличается только припѣвъ, повторяемый хоромъ черезъ правильные промежутки времени.

Отдаленные голоса:

Океанъ! океанъ!

Король. Что это такое?

Принцъ. Это матросы. Вѣроятно, они поворачиваютъ корабль, готовятся къ отплытію.

Отдаленные голоса:

Мы больше не вернемся!

Мы больше не вернемся!

Королева. Онъ уже поднялъ всѣ паруса.

Принцъ. Они отправляются сегодня ночью.

Отдаленные голоса:

Океанъ! океанъ!

Король. Это правда, что они больше не вернуться?

Принцъ. Не знаю. Можетъ быть, эти самые не вернутся.

Отдаленные голоса:

Мы больше не вернемся!

Мы больше не вернемся!

Королева. Вы не похожи на счастливаго челоуѣка, дитя мое!

Принцъ. Я?—Почему мнѣ не быть счастливымъ?— Я прѣхалъ, чтобы увидать ее—и видѣлъ... Могу видѣть ее и ближе, если захочу... Если захочу, могу сѣсть около нея... Развѣ я не могу открыть двери и взять ее за руку? Могу поцѣловать ее, если захочу... Стоить только разбудить ее... Почему же мнѣ быть несчастнымъ?

Королева. И все-таки счастливаго вида у васъ нѣтъ!.. Мнѣ почти ужъ семьдесятъ пять лѣтъ... Я все время ждала!.. Это не вы!.. не вы!.. это ужъ не вы!..

Она поворачиваетъ голову и рыдаетъ.

Король. Что такое? Что тутъ такое? Отчего вы вдругъ плачете?

Королева. Ничего, ничего! — Это не я плачу...— Не обращайтесь вниманія. Часто плачешь безъ всякой причины. Я такъ стара сегодня. — Вотъ и конецъ...

Принцъ. У меня будетъ счастливый видъ.

Королева. Идите, идите! Можетъ быть, онѣ ужъ проснулись... Дайте мнѣ руку. Подведите меня къ окнамъ. Посмотримъ въ окно...

Отдаленные голоса:

Океанъ! океанъ!

Все подходятъ къ окнамъ и смотрятъ.

Принцъ. Я ничего еще не вижу, слишкомъ свѣтло.

Королева. Въ залѣ что-то измѣнилось!..

Король. Я ничего не вижу.

Принцъ. Въ залѣ стало свѣтлѣе, чѣмъ было.

Королева. Совсѣмъ другой видъ... что-то измѣнилось въ залѣ.

Принцъ. Мои глаза еще не привыкли къ свѣту.

Королева. Нѣкоторыя изъ нихъ не на тѣхъ же мѣстахъ...

Принцъ. Да, да, какъ будто онѣ немного передвинулись.

Королева. О! О! Крестобѣлла и Клорибѣлла!.. Смотрите, смотрите, онѣ держали за руки Урсуду, а теперь онѣ не держатъ сестру свою за руки,—онѣ выпустили ея руки... Онѣ повернулись въ другую сторону.

Принцъ. Онѣ готовы были проснуться...

Королева. Мы пришли слишкомъ поздно... мы пришли слишкомъ поздно.

Король. Я ясно вижу только лиліи около оконъ...— Онѣ свернулись...

Принцъ. Онѣ знаютъ, что наступилъ вечеръ.

Король. Однако еще есть свѣтъ...

Принцъ. Какъ она странно держитъ руку...

Королева. Кто?

Принцъ. Урсуда.

Королева. Откуда это рука?.. Я тогда ея не видала.

Принцъ. Ее загораживали другія...

Король. Я не понимаю, что вы говорите... Я не вижу даже зеркала...

Королева. Ей будетъ больно!.. Ей будетъ больно!.. Нельзя спать въ такомъ положеніи.—это неестественно... Опустила бы она немного руку. — Боже мой, Боже мой! Сдѣлай же, чтобы она опустила свою маленькую ручку!.. У нея долго будетъ болѣть вся рука.

Принцъ. И ничто кажется не поддерживаетъ ея...

Королева. Я не въ состояннн больше видѣть, какъ она спитъ въ такомъ положеніи... Я никогда еще не ви-

дала, чтобы такъ спали... Это нехорошій признакъ... нехорошій признакъ!.. Она не будетъ въ состояннн пошевелинуть рукой.

Король. Нечего такъ беспокоиться...

Принцъ. Другія спятъ какъ-то проше.

Королева. Какъ закрыты ихъ глаза!.. Какъ закрыты ихъ глаза!.. О! О! Маленькія сестренки, маленькія сестренки!.. Что мы будемъ дѣлать?.. Что-жъ мы будемъ съ ними дѣлать?..

Король. Да, да, но не говорите такъ близко отъ оконъ.

Королева. Я не такъ близко, какъ вы думаете.

Король. Ваше лицо касается стеколъ...

Принцъ. Я вижу еще что-то смутно...

Королева. И я тоже, я тоже начинаю что-то различать... Что-то тянется до самой двери...

Принцъ. Есть что-то на ступеняхъ... Это не тѣнь, это не можетъ быть, тѣнью... Я не могу повяты, что это такое... Можетъ быть, это ея волосы...

Королева. Но почему же она не заколола своихъ волосъ?.. Другія же всѣ закололи, посмотрите.

Принцъ. Говорю же вамъ, это ея волосы... Они шевелятся... О, какіе красивые у нея волосы!.. Это волосы не больной.

Королева. Она не такъ причесывается передъ сномъ... Можно подумать, что она собиралась выходить...

Принцъ. Она вамъ ничего не говорила?..

Королева. Въ полдень, запирая дверь, она сказала „Главное, не будите насъ больше“.— Я замѣтила, что она была грустна, и поцѣловала се.

Принцъ. Ихъ голенькимъ ножкамъ будетъ холодно на ступеняхъ!

Королева. Да, да, имъ будетъ холодно! О, не смотрите такъ пристально. Обращается къ королю. И вы тоже, вы тоже! — Не смотрите, не отрывая глазъ, не смотрите все время! — Мы всѣ не будемъ смотрѣть!.. Онѣ несчастны... онѣ несчастны!..

Король. Что такое вдругъ случилось? — Что это такое, что только вы одинѣ можете видѣть! — Что съ вами сегодня? — Вы неразсудительны, я перестаю понимать васъ... Необходимо, чтобы всѣ остальные ничего не видѣли.. Но кажется. это касается всѣхъ насъ такъ же, какъ и васъ..

Королева. Я превосходно знаю, что это касается и васъ... Но ради Бога не говорите больше такъ. О, не смотрите на меня, не смотрите на меня въ эту минуту! Боже мой! Боже мой, какъ онѣ неподвижны!..

Король. Онѣ ужъ не проснутся сегодня вечеромъ. Самое лучшее и намъ идти спать.

Королева. Подождемъ еще!.. Подождемъ еще!.. Можетъ быть, мы увидимъ, что это такое.

Король. Не можемъ же мы вѣчно глядѣть сквозь стекла... Надо что-нибудь сдѣлать...

Принцъ. Можетъ быть, разбудить ихъ отсюда?

Король. Я тихо постучу въ дверь.

Королева. Нѣтъ, нѣтъ! Ни за что! ни за что!.. О, нѣтъ, вамъ нельзя, нельзя! Вы постучите слишкомъ громко... Осторожнѣй! Осторожнѣй! Онѣ всего боятся. Если ужъ это необходимо, я сама постучу въ окно. Надо, чтобы онѣ видѣли, кто стучитъ. Погодите... погодите...

Она очень тихо стучитъ въ окно.

Принцъ. Онѣ не просыпаются...

Король. Я ничего не вижу, я ровно ничего не вижу.

Королева. Я постучу немного погромче... Она опять стучитъ въ окно. Онѣ не двигаются... Королева опять стучитъ въ окно. — Можно подумать, что зала набита ватой. Вы твердо увѣрены, что это сонъ?—Можетъ быть, онѣ въ обморокъ... Я не вижу, чтобы онѣ дышали... Королева стучитъ въ другое окно. Постучите немного сильнѣе... Постучите въ другія стекла!.. О, эти стекла такія толстыя! Королева и принцъ тревожно стучатъ обѣими руками. Какъ онѣ неподвижны! Какъ онѣ неподвижны! — Это глубокий сонъ больныхъ... Это сонъ больныхъ лихорадкой, которая не хочетъ покинуть ихъ... Я хочу видѣть ихъ вблизи!.. Я хочу видѣть вблизи!.. Онѣ не слышатъ шума, который мы производимъ... Это таинственный сонъ!.. Это неблагоприятный сонъ. Я не рѣшаюсь стучать сильнѣе.

Принцъ прислушивается у оконъ. Я не слышу ни малѣйшаго шума.

Продолжительное молчаніе.

Королева, прижавшись лицомъ къ стекламъ, внезапно раздражается рыданіями. О, какъ онѣ спятъ, какъ онѣ спятъ!.. Боже мой! Боже мой! Избавь ихъ! Избавь ихъ!.. Какъ спятъ ихъ маленькія сердечки. Ужъ больше не слышно ихъ сердечекъ! — Онѣ такъ ужасно спятъ! — О! О, какъ страшно, когда люди спятъ. Мнѣ всегда страшно въ ихъ спальнѣ!.. Я больше не вижу ихъ маленькихъ душъ!.. Гдѣ же ихъ маленькія души? Онѣ пугаютъ меня! Онѣ пугаютъ меня! — Теперь я вижу это! Какъ онѣ спятъ, маленькія сестренки!.. Мнѣ кажется, онѣ вѣчно будутъ

спать!.. Боже мой! Боже мой! Мнѣ жаль ихъ! Онѣ несчастны! онѣ несчастны!.. Теперь я все вижу!.. Семь маленькихъ душъ всю ночь! Семь маленькихъ душъ безъ защиты!.. Семь маленькихъ душъ безъ подругъ... У нихъ открыты ротыки... Семь маленькихъ ротиковъ и всѣ открыты!.. О, я увѣрена, онѣ хотятъ пить!.. Я увѣрена, онѣ страшно хотятъ пить!.. — И всѣ эти закрытые глаза!.. О, какъ онѣ одиноки всѣ семеро! всѣ семеро! всѣ семеро! И какъ онѣ спятъ! какъ онѣ спятъ!.. какъ онѣ спятъ, эти маленькія королевы! Я увѣрена, онѣ не спятъ!.. Какой сонъ! Какой глубокой сонъ!.. Разбудите же маленькія сердечки! Разбудите же маленькихъ королевъ!.. Разбудите же маленькихъ сестреночекъ!.. Всѣхъ семерыхъ! всѣхъ семерыхъ!.. Я не могу ихъ больше видѣть такими! Боже мой! Боже мой! Мнѣ жаль ихъ! мнѣ жаль ихъ! и я не рѣшаюсь ихъ разбудить. О! о! И свѣтъ сталъ совсѣмъ слабымъ!.. совсѣмъ слабымъ!.. совсѣмъ слабымъ!.. И я ужъ не рѣшаюсь будить ихъ.

Безумно рыдаетъ, прижавшись къ окну.

Король. Что съ вами? — Что съ вами? — Пойдемте, пойдемте, не смотрите больше! лучше не видѣть ихъ!

Старается отвести ее.

Принцъ. Бабушка, бабушка! Что вы видѣли? Что вы видѣли? — Я ничего не видалъ... Ничего нѣтъ... ничего!

Король принцу. Это ничего, ничего! Не обращайтесь вниманія. Это старость и вечеръ... У нея разстроились нервы. Женщинамъ необходимо плакать. Она часто плачетъ по ночамъ. Обращается къ королевѣ. Идите, идите, идите сюда... Вы упадете! — Осторожнѣй. Обопритесь на меня, и не плачьте... пойдемте. Нѣжно обнимаетъ ее. Вѣдь ничего не

произошло,—вѣдь онѣ спятъ, онѣ спятъ!.. И мы также спимъ. Мы всѣ такъ спимъ... мы всѣ такъ спимъ... Развѣ вы никогда не видали спящихъ!..

Королева. Никогда! Такихъ, какъ сегодня вечеромъ, никогда! — Отворите двери! Отворите двери!.. Ихъ недостаточно любить!.. Ихъ нельзя не любить!—Отворите двери! отворите двери!..

Король. Да, да, мы отворимъ дверь... Успокойтесь, успокойтесь,—не думайте больше объ этомъ,—мы откроемъ ее, откроемъ ее... Это самое лучшее. Я тогда еще предлагалъ вамъ открыть ее, но вы не захотѣли. Ну, не плачьте больше. Надо же быть разсудительной... Я тоже старъ, но я разсудителенъ. Ну, перестаньте же плакать!

Королева. Ну, вотъ, вотъ и конецъ. Я ужъ не плачу, я ужъ не плачу. Не надо, чтобы онѣ проснулись отъ плача.

Король. Пойдемте, пойдемте. Я тихо отворю дверь! Мы вмѣстѣ войдемъ. Онъ пробуетъ открыть дверь. Слышенъ лязгъ щеколды и видно, какъ внутри залы поднимается и опускается засовъ. О! о, что это съ замкомъ? Я не могу открыть дверь. Толкните ее немного. Я не понимаю, что это такое... Я не зналъ, что такъ трудно войти въ эту залу... Попробуйте... Королева въ свою очередь пробуетъ, но безуспѣшно. Я никогда не вхожу туда... Она не отворится. Онѣ, должно быть, задвинули засовы. Да, да, дверь заперта.. Она не отворится...

Королева. Онѣ всегда ее запираютъ, онѣ всегда ее запираютъ. О! о! не бросайте ихъ такъ! Онѣ такъ долго спятъ.

Принцъ. Можно отворить окно...

Король. Окна не открываются.

Принцъ. Кажется, въ залѣ стало не такъ свѣтло.

Король. Нѣтъ, свѣтло по прежнему. Это небо очищается. — Видите, — звѣзды.

Принцъ. Что же намъ дѣлать?

Король. Не знаю... — Есть другой входъ...

Принцъ. Есть другой входъ?

Королева. Нѣтъ, нѣтъ, я знаю, про что вы говорите!.. Только не тѣмъ ходомъ, не тѣмъ, я не хочу спускаться!

Король. Мы и не будемъ спускаться, мы останемся здѣсь. Марселль пойдетъ одинъ...

Королева. О, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ! Подождемъ!..

Король. Но чего же вы хотите, наконецъ? Иначе нельзя войти въ залу... Это проще всего.

Принцъ. Есть другой ходъ?

Король. Да, есть еще одинъ маленькій ходъ... Его не видно отсюда... Но вы его легко найдете. Надо только спуститься...

Принцъ. Какой же дорогой надо спускаться?

Король. Подойдите сюда. Отводить его немного въ сторону. Это не дверь... Ее нельзя назвать дверью... Это скорѣй потайной ходъ... Одна плита поднимается. Она совсѣмъ въ глубинѣ залы. Надо итти подземельемъ... Понимаете? Потомъ надо подняться. Надо бы лампу. Вы можете заблудиться. Вы можете наткнуться на... мраморъ... Понимаете?.. Будьте осторожны. Тамъ есть цѣпи въ узкихъ коридорахъ... Но вы должны знать дорогу. Вы прежде не разъ спускались туда...

Принцъ. Я прежде не разъ спускался туда...

Король. Ну да, ну да, когда ваша мать...

Принцъ. Когда моя мать?.. А, такъ это тѣмъ путемъ?..

Король, кивая головой. Ну, конечно! — И когда вашъ отецъ тоже...

Принцъ. Да, да, я припоминаю, и когда другіе тоже...

Король. Ну, да!.. Камень не прикрѣпленъ. Стоитъ только слегка толкнуть его. Но будьте благоразумны, есть неровныя ступени... И осторожниѣ около бюста, у котораго голова наклонена впередъ... Онъ мраморный!.. Есть тоже крестъ, у котораго перекладыны немного длинны. Будьте осторожны, не торопитесь, у васъ время еще есть.

Принцъ. Такъ значить этой дорогой?

Король. Да, конечно!.. Надо бы лампу. Подходить къ краю террасы и кричить. Лампу! лампу! маленькую лампочку!.. Принцу. Мы подождемъ здѣсь у оконъ. Мы слишкомъ стары, чтобы спускаться... У насъ бы не хватило силъ подняться. Приносить зажженную лампу. А, вотъ и лампа! Возьмите лампочку.

Принцъ. Да, да, лампочку...

Въ это время издали вдругъ раздаются радостные крики матросовъ. На горизонтѣ канала, между ивами видны среди ночи иллюминированныя мачты, реи и паруса корабля.

Король. Ой! ой! Что это тамъ такое?

Принцъ. Это матросы! Они танцуютъ на палубѣ, они пьяны...

Король. Они устроили иллюминацію на кораблѣ.

Принцъ. Это радость по случаю отъѣзда. Они собираются отплывать.

Король. Ну, что-жъ, вы идете?.. Вотъ здѣсь...

Королева. Нѣтъ, нѣтъ, не ходите!.. не ходите тѣмъ ходомъ!.. Не будите ихъ! не будите!.. Вы же знаете, имъ нуженъ покой!.. Мнѣ страшно!..

Принцъ. Если вы хотите, я не разбужу остальныхъ... Я разбужу только одну.

Королева. О! О! О!

Король. Не шумите, когда будете входить.

Принцъ. Я боюсь, онѣ не узнаютъ меня...

Король. Но этого бояться нечего. Осторожиѣ съ лампочкой!.. Вѣтеръ!.. Вѣтеръ ее загаситъ!..

Принцъ. Я боюсь, онѣ проснутся всѣ сразу.

Король. Ну, что же такое?.. Не будите только грубо, вотъ и все!

Принцъ. Я вѣдь одинъ передъ ними!.. У меня будетъ видъ... онѣ испугаются...

Король. Будите ихъ только послѣ того, какъ положите на мѣсто плиту. Онѣ не замѣтятъ... Онѣ не знаютъ, что находится подъ залой. гдѣ онѣ спятъ...

Принцъ. Онѣ примутъ меня за чужого.

Король. Мы будемъ у оконъ.—Спускайтесь, спускайтесь!..—Осторожиѣ съ лампой, а главное, не заблудитесь въ подземельѣ... Оно очень глубоко... И постарайтесь поставить плиту... И поднимитесь какъ можно скорѣе. Мы будемъ ждать у оконъ... Спускайтесь, спускайтесь!.. -- Осторожиѣй, осторожиѣй!..

Принцъ уходитъ съ террасы. Старый король и старая королева смотрятъ въ залу, прижавшись лицами къ стекламъ. Продолжительное молчаніе.

Отдаленные голоса:

Океанъ! Океанъ!

Король поворачиваетъ голову и смотритъ по направленію канала. Ахъ! ахъ! они уплываютъ... Сегодня ночью имъ будетъ дуть попутный вѣтеръ.

Отдаленные голоса:

Мы больше не вернемся...

Мы больше не вернемся...

Король смотритъ по направленію канала. Они еще раньше полночи будутъ въ открытомъ морѣ.

Голоса, удаляющіеся все дальше и дальше:

Океанъ! Океанъ!

Король смотритъ въ залу. Только бы онъ не потерялся въ темнотѣ.

Голоса едва слышны:

Мы больше не вернемся...

Мы больше не вернется...

Король смотритъ по направленію канала. Его ужъ не видно больше. Смотритъ въ залу. Онъ еще не вошелъ? Смотритъ по направленію канала. — Его ужъ нѣтъ! Къ королевѣ. — Вы не обращаете вниманія?—Вы не отвѣчаете?—Гдѣ вы?—Взгляните же на каналъ. Они уплыли. Они будутъ въ открытомъ морѣ еще ранѣе полночи.

Король вѣа разсѣянно повторяетъ. Они будутъ въ открытомъ морѣ еще ранѣе полночи.

Король смотритъ въ залу. Видите вы плиту, которую онъ долженъ поднять?—Она покрыта надписями! Она вѣроятно скрыта среди лавровъ. — Какимъ большимъ сталь Мар-

селлы! — Правда? — Было бы лучше разбудить ихъ раньше, чѣмъ онъ сошелъ съ корабля. — Я говорилъ вамъ. — Избѣжали бы этихъ сценъ. — Не понимаю, отчего у него сегодня несчастный видъ. — Напрасно онъ задвигаюгъ занавѣсы... Я велю ихъ снять. — Только бы лампа у него не погасла. — Гдѣ онъ?—Видите вы что-нибудь?—Только бы онъ не растерялся въ темнотѣ! — Вы слышите?

Королева. Только бы онъ не растерялся въ темнотѣ...

Король. Да, вы правы. — Какъ по-вашему, не дѣлается что-то холодно?—На мраморѣ будетъ холодно. — По-моему, онъ слишкомъ медлитъ. — Только бы лампочка у него не погасла! — Отчего вы не отвѣчаете? О чемъ вы думаете?

Королева. Только бы лампочка у него... Камень! камень! камень!

Король. Онъ здѣсь? — Вошелъ? Я ужъ не могу ничего различить...

Королева. Камень приподнимается! приподнимается!.. Вотъ и свѣтъ показался!.. Смотрите... Слушайте! слушайте! Какъ онъ скрипитъ на своихъ петляхъ!..

Король. Я же просилъ входить его потише.

Королева. О! Онъ входитъ очень тихо... Смотрите, смотрите. Онъ просовываетъ руку съ лампой.

Король. Да, да, я вижу лампочку. Почему жъ онъ не входитъ совсѣмъ?

Королева. Онъ не можетъ. Онъ очень медленно поднимаетъ камень... Да, да, очень медленно. О, какъ онъ скрипитъ! Какъ скрипитъ! какъ скрипитъ!.. Это ихъ разбудитъ!

Король. Я неясно вижу, что тамъ происходитъ... Я знаю, что камень очень тяжелъ.

Королева. Онъ поднимается... Поднимается все медленнѣе, все медленнѣе... Вотъ когда камень особенно сильно скрипитъ. О! о! Какъ онъ визжитъ! какъ визжитъ! Плачетъ, какъ ребенокъ!.. Онъ уже въ залѣ на полтуловища.. Какъ онъ красивъ!.. Еще три ступени! еще три ступени!.. Хлопаетъ въ ладоши. Онъ въ залѣ! онъ въ залѣ!.. Смотрите! Смотрите!.. Онъ просыпаются!.. Просыпаются всѣ сразу!..

Король. Онъ опустилъ плиту?

Принцъ, ощутивъ надгробную плиту, которую онъ только что поднялъ, оставливается съ лампой въ рукахъ у мраморной лѣстницы. Шестъ принцессъ при послѣднемъ скрипѣ петель открываютъ глаза, нѣкоторое время, суля по ихъ движеніямъ, находятся еще въ полуснѣ. Затѣмъ одновременно при его приближеніи поднимаются и потягиваются. Одна только Урсула лежитъ навзничъ на мраморныхъ ступеняхъ, неподвижная среди своихъ сестеръ, въ то время какъ онѣ обмѣниваются съ принцемъ долгимъ взглядомъ удивленія, восхищенія и молчанія.

Королева у окна. Урсула! Урсула! Урсула!.. Она не просыпается!

Король. Погодите! Погодите!—У нея тяжелый сонъ...

Королева кричитъ, прижавшись лицомъ къ стеклу. Урсула! Урсула!—Разбудите ее! Стучить въ окно. Марселль! Марселль! разбудите ее! Разбудите же и ее!.. Урсула! Урсула!.. Марселль! Марселль!.. Она не слыхала... Урсула! Урсула! Встань! Онъ здѣсь! Онъ здѣсь!.. Пора! Пора! Стучить въ другое окно Марселль! Марселль! Взгляните же передъ собой... Поглядите!

Она еще спитъ!.. Стучить въ другое окно. О! о! — Кристо-бэлла! Кристобэлла! Кларибэлла! Кларибэлла!.. Клара, вы!.. Она не слыхала! Она не слыхала!.. Не переставая, въ какомъ-то безуміи стучить въ окно. Урсула! Урсула! Онъ вернулся! Онъ здѣсь! Онъ здѣсь!.. Пора! Пора!..

Король тоже стучить въ окно. Да, да... Разбудите се!.. Разбудите же! Мы ждемъ...

Принцъ, не обращая вниманія на вѣшній шумъ, молча приближается къ той, которая не встала. Съ минуту онъ любитъ ей, колеблется, опускается на колѣни и дотрагивается до одной изъ обнаженныхъ рукъ, неподвижно лежащихъ на шелковой подушкѣ. Прикоснувшись къ тѣлу, онъ вдругъ приподнимается и долгимъ испытующимъ взглядомъ смотритъ по очереди на стоящихъ въ молчаніи и страшно блѣдныхъ шестерыхъ принцессъ. Онѣ сначала нерѣшительны и стораютъ желаніемъ убѣжать, затѣмъ единодушнымъ движеніемъ онѣ наклоняются надъ своей распростертой сестрой, поднимаютъ ее и въ глубокомъ молчаніи переносятъ уже околѣвшее тѣло со сбившимися волосами на самую верхнюю изъ семи мраморныхъ ступеней, въ то время какъ король и сбѣжавшаяся дворцовая прислуга стучать и неистово кричать около оконъ залы. Обѣ эти сцены происходятъ одновременно.

Королева. Она не спитъ! Она не спитъ! — Это не сонъ! Это ужъ не сонъ! Она растерянно бѣгаетъ отъ окна къ

окну, трясеть желѣзные прутья, страстно рвется и видно, какъ ея сѣдые распустившіеся волосы касаются стеколь. Говорю вамъ, она ужъ не спитъ! Къ королю. О! О! О! Вы безсердечный человѣкъ! Кричите! Кричите! Кричите! Ради Бога! Говорю же вамъ, кричите! Я чуть не умираю отъ крика, а онъ не понимаетъ! Бѣгите! Бѣгите! Кричите! Кричите! Онъ ничего не видѣлъ, ничего! ничего! ничего! Никогда! Никогда! Никогда!..

Король. Что? Что? Что такое? Что? Гдѣ надо кричать?

Королева. Тамъ! Тамъ! вездѣ! вездѣ! На террасѣ, на водѣ, на дугахъ. Кричите! кричите! кричите!

Король у края террасы. О!.. О!.. Идите! идите! Сюда! Сюда!.. Урсула! Урсула!.. Что-то случилось!

Королева у оконъ. Урсула! Урсула!.. Облейте ее водой!.. — Да, да, сдѣлайте это, дитя мое! Можетъ быть, это еще не то!.. О! О! О! Ея головка!.. Слуги, солдаты, крестьяне, женщины вбѣгаютъ на террасу съ факелами и фонарями. Урсула! Урсула! Можетъ быть, это не то!.. Можетъ быть, это такъ что-нибудь!.. Эй! Эй! Кларибэлла! Кларибэлла! Осторожнѣй!.. Она упадетъ! Не наступите ей на волосы!.. Отворите! Отворите! — Она проснется, она проснется!.. Воды! воды! воды! — Отворите! Отворите! Дверь, дверь! дверь!.. Нельзя войти, все заперто, все заперто!.. Вы глухи, какъ мертвые! Помогите! Къ тѣмъ, кто ее окружаетъ. Вы ужасные люди! Мои руки! мои руки!.. Вы видите мои руки?.. Помогите! Помогите! О! О! поздно!.. Слишкомъ поздно! Слишкомъ поздно!.. Заперто! Заперто! Заперто!.. Всѣ трясутъ дверь и стучать въ окна. Отворите! Отворите! Отворите!.. Неожиданно спускается черный занавѣсъ.